



**MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 48/2023**

**Convenzione per la partecipazione alla copertura dei costi di gestione della pista del ghiaccio di Chiasso**

Vacallo, 15 maggio 2023/RM 2682

Lodevole  
Consiglio Comunale  
6833 Vacallo

Signor Presidente, Signori Consiglieri,

**1. Introduzione**

Al termine stagione invernale 2021/2022 è scaduta la Convenzione ventennale, per la partecipazione ai costi di copertura della pista ghiaccio di Chiasso avvenuta a cavallo degli anni 2000, che si basava su un contributo una tantum pari a ca. fr. 60.--/abitante o su un contributo dilazionato su 20 anni pari a ca. fr. 4.90/abitante/anno. Il nostro Comune aveva versato un contributo una tantum di fr. 174'740.-. La convenzione ha inoltre garantito ai residenti e agli allievi delle scuole dei Comuni convenzionati, le medesime condizioni d'accesso alla pista del ghiaccio, valide per allievi e residenti a Chiasso.

La vecchia Convenzione era stata sottoscritta da buona parte dei Comuni della regione.

Grazie al fattivo supporto del nuovo Ente Regionale dello Sport del Mendrisiotto e Basso Ceresio (ERSPO-MBC) si è quindi proceduto all'elaborazione della presente Convenzione, che regola la compartecipazione dei Comuni della regione alle spese di gestione di una struttura, la cui valenza regionale risulta indiscussa.

Una discussione sulla partecipazione agli investimenti, già accennata con l'ERSPO-MBC, è stata rinviata.

**2. La pista in cifre**

La pista del ghiaccio, ubicata nel territorio giurisdizione del Comune di Balerna, è stata realizzata nel 1964 ed ha subito, ad inizio anni 2000, un profondo intervento di ristrutturazione per un importo di circa fr. 4'000'000.-- tramite, in particolare, la posa di una copertura e la realizzazione di un nuovo impianto per la produzione del ghiaccio.

La stagione invernale prende avvio ad inizio settembre e si conclude normalmente verso fine marzo. La pista risulta aperta settimanalmente per un centinaio di ore, di cui per circa la metà a disposizione del pubblico e delle scuole di ogni genere e livello della regione.

I restanti spazi sono concessi alle società di hockey, pattinaggio e curling.

Durante l'estate, la struttura è disponibile per la pratica dell'hockey e pattinaggio in-line.

L'onere netto riferito alla stagione invernale a carico del Comune di Chiasso ammonta a ca. fr. 400'000.--.

Le indicazioni in merito a occupazioni e oneri finanziari sono riportate nel documento allegato presentato l'8 settembre 2022 ai capidicastero sport.

A titolo informativo indichiamo il prezzario d'accesso alla pista, valevole per la stagione 2022-2023:

<b><u>BIGLIETTI</u></b>	<b>CON TESSERA (residenti)</b>	<b>SENZA TESSERA (non residenti)</b>
Bambini fino a 6 anni pattinatori	gratuita	gratuita
Ragazzi fino a 15 anni pattinatori	2.--	4.--
Adulti	4.--	6.--
<b><u>NOLEGGIO PATTINI</u></b> (Bambini – Ragazzi – Adulti)	3.--	6.--

Il Municipio di Chiasso sta valutando un aggiornamento delle tariffe con ampliamento del divario fra residenti e non residenti.

Gli allievi delle scuole elementari dei Comuni convenzionati fruiranno di un accesso ed un noleggio dei pattini gratuito, a fronte di una tariffa di fr. 2.-- per l'accesso e di fr. 3.-- per il noleggio pattini.

### **3. I capisaldi della nuova Convenzione**

I capisaldi della nuova convenzione risultano i seguenti:

- ai residenti e allievi delle scuole dei Comuni convenzionati sono garantite le medesime condizioni d'accesso alla struttura valevoli per residenti e allievi di Chiasso;
- contributo annuale pro capite pari a fr. 5.--/abitante;
- entrata in vigore della convenzione retroattivamente al 1° gennaio 2023;
- durata della Convenzione illimitata, con possibilità di disdetta la prima volta alla scadenza del secondo anno;
- l'importo pro capite è volto a coprire parte del deficit gestionale della struttura. Il finanziamento d'interventi a carattere straordinario esula dalla presente Convenzione.

Il presente messaggio è demandato per esame alle commissioni della gestione e delle petizioni.

Restando a vostra disposizione per ulteriori ragguagli, che riterrete utili e necessari, vi invitiamo a voler

r i s o l v e r e :

1. La convenzione con il Comune di Chiasso qui allegata, concernente la compartecipazione ai costi di gestione della pista del ghiaccio, è approvata nei singoli articoli e nel suo complesso.
2. La convenzione entra in vigore retroattivamente il 1° gennaio 2023
3. Il Municipio è autorizzato a sottoscrivere la citata convenzione con il Comune di Chiasso.

#### **PER IL MUNICIPIO**

Il Sindaco:  
Marco Rizza

Il Segretario:  
Filippo Pezzati

Allegati: convenzione  
presentazione 8.9.2022

Modalità decisionali: maggioranza semplice, almeno un terzo dei membri del Consiglio comunale.

B O Z Z A

Chiasso,  
Ris. mun.

Dicastero Sport e tempo libero  
Via Cattaneo 3  
6830 Chiasso

Tel. +41 (58) 122 49 11  
Fax +41 (58) 122 49 29  
sport@chiasso.ch

## **CONVENZIONE**

TRA IL

COMUNE DI CHIASSO

E IL

COMUNE DI XXX

### **CONCERNENTE LA COMPARTECIPAZIONE AI COSTI DI GESTIONE DELLA PISTA DEL GHIACCIO DI CHIASSO**

Premesso che:

- i Comuni facenti parte dell'Ente Regionale dello Sport del Mendrisiotto e Basso Ceresio (ERSPO-MBC) hanno espresso la disponibilità a partecipare ai costi di gestione corrente della pista del ghiaccio, riconoscendo la valenza regionale quale struttura proficua per lo sport e il tempo libero della popolazione e delle scuole della regione, durante la stagione invernale, che si estende indicativamente da inizio settembre a inizio aprile;
- sentito il parere dell'ERSPO-MBC, l'importo pro capite definito all'art. 1 è volto a coprire parte del deficit gestionale della struttura;
- l'eventuale quota di contributi non coperta dai Comuni, che rinunciano a sottoscrivere la presente convenzione, sarà presa a carico da parte del Comune di Chiasso;
- richiamati l'articolo 5a RALOC, nonché gli articoli 13 cpv. 2 e 193a LOC;

#### **Le parti convengono quanto segue:**

##### **A. IMPEGNI DEL COMUNE CONVENZIONATO**

###### **Art. 1.**

Il Comune convenzionato si impegna, con la firma della presente Convenzione, a versare al Comune di Chiasso all'inizio di ogni anno l'importo di fr. 5.-- per ogni abitante residente nel proprio Comune.

Ai fini del calcolo del contributo annuo, il Comune convenzionato comunica ad inizio anno in forma scritta il numero d'abitanti residenti in data 1° gennaio.

**Art. 2.**

Il Comune di Chiasso provvederà ad emettere e a rinnovare, secondo modalità definite in proprio, la tessera per residenti che dà diritto all'agevolazione sui prezzi d'entrata alla struttura sportiva.

**B. IMPEGNI DEL COMUNE DI CHIASSO**

**Art. 3.**

Ai fruitori della pista del ghiaccio residenti nel Comune convenzionato, sono applicati gli stessi prezzi d'entrata validi per i residenti nel Comune di Chiasso. L'agevolazione sui prezzi vale, sia per i biglietti singoli, sia per gli abbonamenti.

**Art. 4.**

Gli allievi delle scuole comunali (scuole dell'infanzia ed elementari) del Comune convenzionato, che frequentano la struttura in ambito scolastico, usufruiscono delle medesime condizioni applicate alle scuole comunali di Chiasso.

**Art. 5.**

Nell'attribuzione degli orari e degli spazi d'utilizzo dell'impianto, il Comune di Chiasso darà nel limite del possibile la precedenza alle scolaresche dei Comuni convenzionati. Tale uso dovrà essere preventivamente concordato con l'Ufficio Sport e Tempo libero del Comune di Chiasso.

**C. DISPOSIZIONI COMUNI**

**Art. 6.**

La presente convenzione entra in vigore retroattivamente il 1° gennaio 2023, ha una durata indeterminata e può essere disdetta, la prima volta alla scadenza del secondo anno, con un preavviso di sei mesi per la fine dell'anno civile.

**Art 7.**

La presente convenzione viene allestita in due esemplari originali, uno per ciascuna parte contraente.

In fede.

PER IL MUNICIPIO DI XXXX

PER IL MUNICIPIO DI CHIASSO

Il Sindaco:

Il Segretario:

Il Sindaco:

Il Segretario:

Bruno Arrigoni

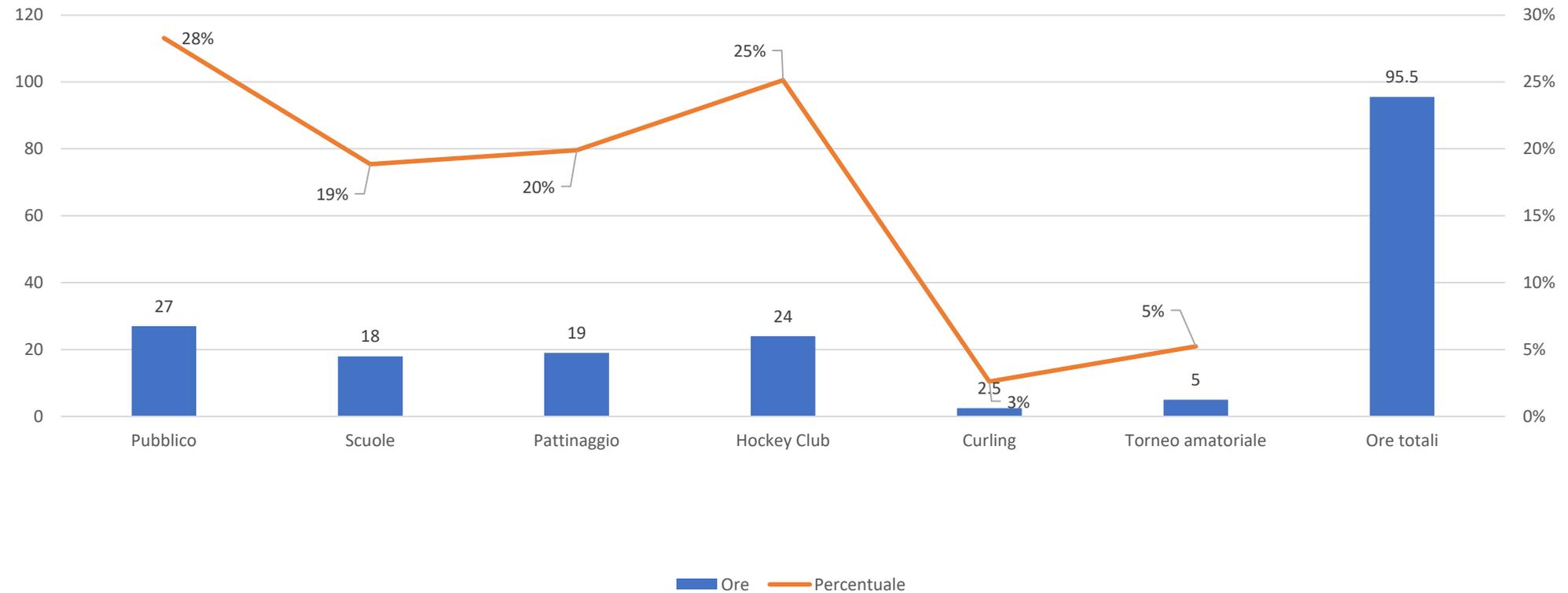
Umberto Balzaretti

# Pista del ghiaccio

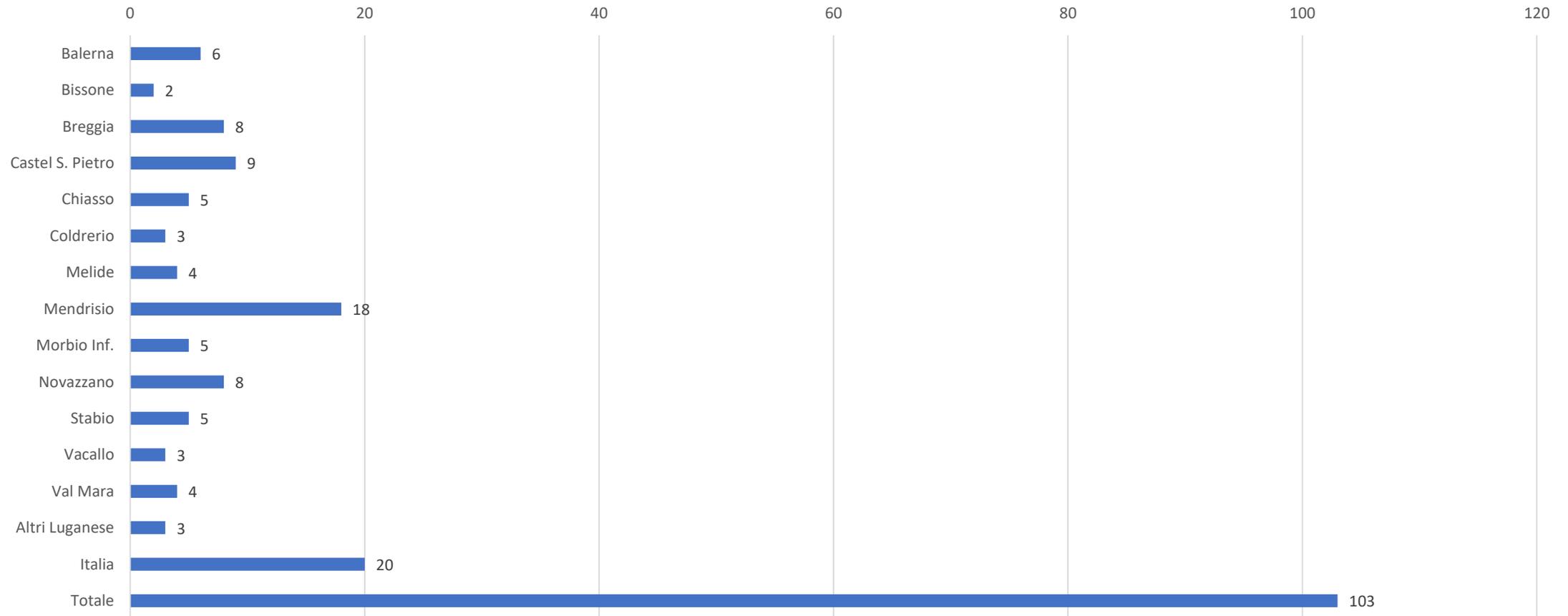
Presentazione dell' 8 settembre 2022



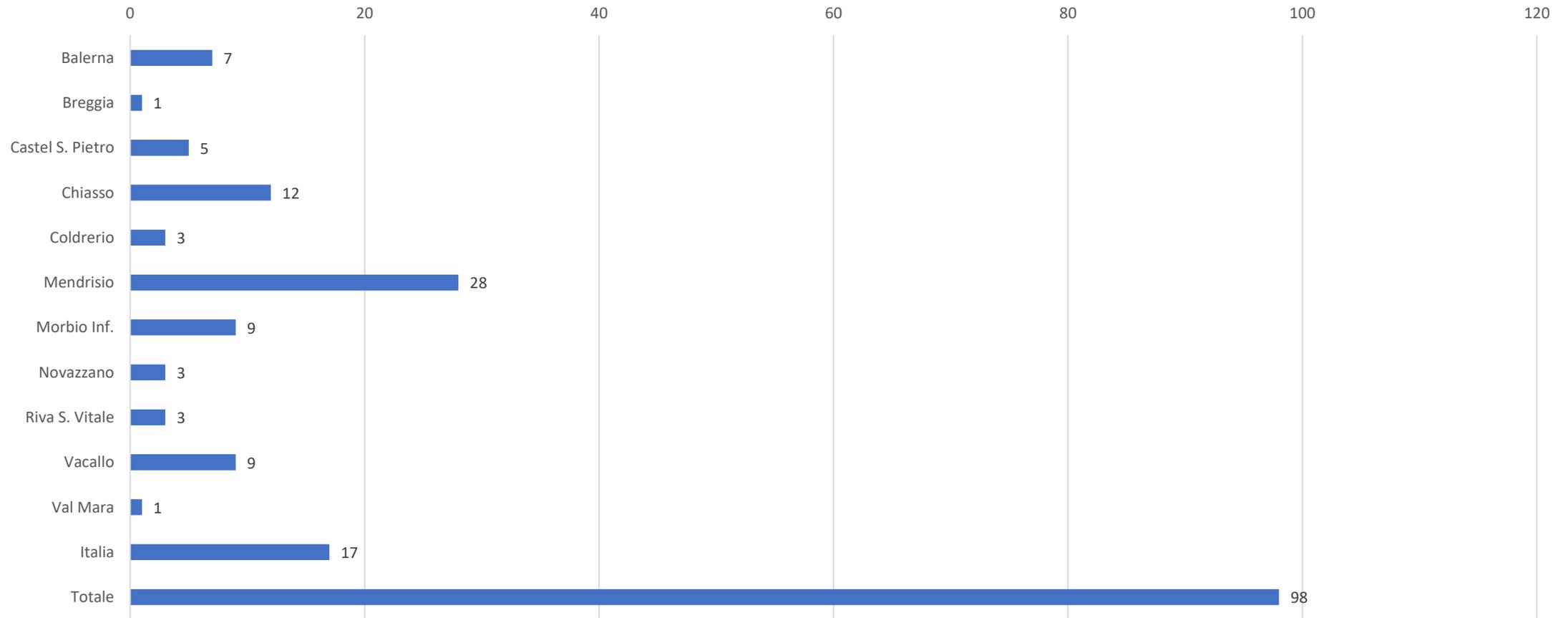
# Ripartizione ore ghiaccio settimanali



# Giovani U 18 tesserati presso HC Chiasso

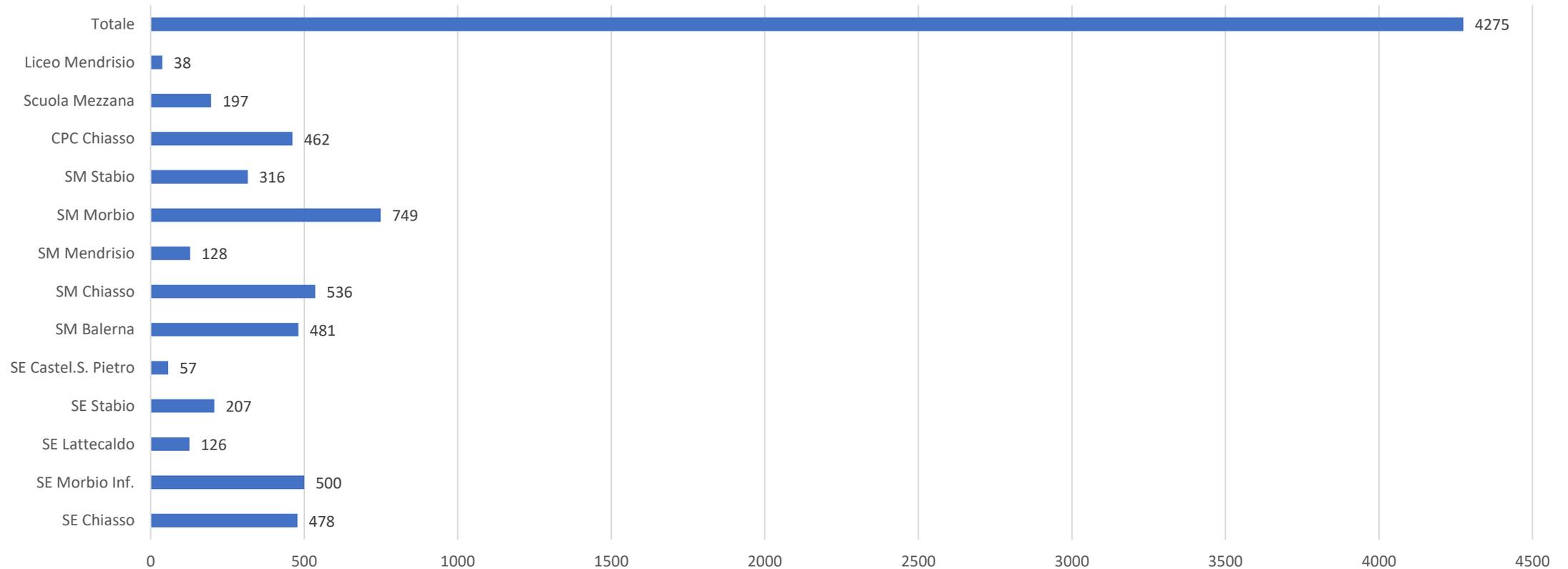


# Giovani tesserate presso CP Chiasso



# Scuole: numero ingressi annuale

Scuole: n.ingressi annuale



# Dati di consuntivo 2021

Voce	Importo (CHF)
<u>Spese</u>	
Oneri personale	245'992
Consumo acqua, gas, elettricità	129'817
Acquisto materiale di consumo	14'304
Manutenzione stabili e strutture	50'463
Acquisto e manutenzione atrezzi e macchinari	23'363
Assicurazioni	4'396
<u>Ricavi</u>	
concessione imp. Fotovoltaico	20'000
affitto osteria	6'000
tasse uso infrastrutture	14'580
abbonamenti e biglietti	<u>23'906</u>
<b>Onere netto</b>	<b>403'848</b>

# Investimenti negli ultimi 20 anni

Investimento	importo (CHF)	anno
sistemazione posteggio pista ghiaccio	60'000	2008
automazione entrata pista	54'000	2010
Impianto recupero calore	120'000	2011
nuove balaustre	100'000	2011
nuovo camminamento perimetrale	100'000	2012
sostituzione macchina rasaghiaccio	170'000	2013
rinnovamento illuminazione	70'000	2015
restyling sala muscolazione	50'000	2017
manutenzione straordinaria macchina rasa-ghiaccio	40'000	2021
contributi PGS Comune di Balerna	55'000	2021
Risanamento perdita anidride carbonica	400'000	2021/2022
Totale investimenti	1'219'000.00	